

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Na okrzyk Twój rozbiegną się; na głos grzmotu Twego złączą się.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Jednak) uciekły na Twój okrzyk,* Umknęły na głos Twojego gromu – ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lunęły jednak na Twój okrzyk, Spuścił je głos Twojego gromu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na twoje zgromienie rozbiegły się, a na głos twego grzmotu szybko pouciekały.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na zgromienie twojerozbiegły się, a na głos pogromu twego prędko zuciekały.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na fukanie twoje uciekają, ulęką się głosu gromu twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Musiały uciekać wobec Twej groźby, na głos Twego gromu ogarnięte przerażeniem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustały, gdyś je zgromił, Rozpierzchły się na głos grzmotu twego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	– przed Twoją groźbą uciekły, rozpierzchły się na głos Twojego grzmotu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uciekają one przed Twoją groźbą, drżą od głosu Twego gromu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na groźny Twój rozkaz pierzchają, drżąc na głos Twego grzmotu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він наш Господь Бог, по всій землі його судьби.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na Twoją groźbę uciekły i na Twój piorunujący głos pomknęły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z powodu twej nagany zaczęły uciekać; na dźwięk twego grzmotu rozbiegły się w popłochu –

¹⁾ <x>10 1:9</x>